

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU

CONTRATO DE COMPRAVENTA DE VEHÍCULO

Umowa polsko-hiszpańska · Español / Polski

Miejscowość / Lugar

Data / Fecha

§ 1 SPRZEDAJĄCY / VENDEDOR

Imię i nazwisko / Nombre y apellidos

Adres / Dirección

Nr dokumentu tożsamości (PESEL) / Número de documento de identidad

§ 2 KUPUJĄCY / COMPRADOR

Imię i nazwisko / Nombre y apellidos

Adres / Dirección

Nr dokumentu tożsamości (PESEL) / Número de documento de identidad

§ 3 PRZEDMIOT UMOWY - POJAZD / OBJETO DEL CONTRATO - VEHÍCULO

Marka i model / Marca y modelo

Rok produkcji / Año de fabricación

Numer VIN / Número VIN

Numer rejestracyjny (jeśli posiada) / Matrícula (si lo tiene)

Przebieg (km) / Kilometraje (km)

§ 4 CENA / PRECIO

Cyfrowo / En cifras

Słownie / En letras

§ 5 POSTANOWIENIA OGÓLNE / DISPOSICIONES GENERALES

1. Sprzedający oświadcza, że pojazd stanowi jego wyłączną własność i jest wolny od wad prawnych oraz obciążeń.

El Vendedor declara que el vehículo es de su exclusiva propiedad y está libre de vicios jurídicos y cargas.

2. Kupujący oświadcza, że zapoznał się ze stanem technicznym pojazdu i nie wnosi do niego zastrzeżeń.

El Comprador declara que conoce el estado técnico del vehículo y no formula objeciones.

3. Wraz z pojazdem Sprzedający przekazuje wszystkie dokumenty oraz kluczyki.

Junto con el vehículo, el Vendedor entrega todos los documentos y las llaves.

4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach; obie wersje językowe są równoważne.

El contrato se ha redactado en dos ejemplares idénticos; ambas versiones lingüísticas tienen el mismo valor.

5. Wydanie pojazdu oraz zapłata ceny nastąpiły w dniu podpisania umowy.

La entrega del vehículo y el pago se realizaron el día de la firma del contrato.

§ 6 PODPISY / FIRMAS

Podpis Sprzedającego

Firma del vendedor

Podpis Kupującego

Firma del comprador